



# The Holy See

---

APOSTOLIC JOURNEY OF HIS HOLINESS FRANCIS  
TO MALTA  
(2-3 APRIL 2022)

**VISIT TO THE GROTTA OF ST PAUL**

***PRAYER OF HIS HOLINESS POPE FRANCIS***

*Basilica of St Paul in Rabat*  
*Sunday, 3 April 2022*

**[[Multimedia](#)]**

---

## **TALBA FIL-GROTTA TA' SAN PAWL**

O Alla tal-ħniena,  
fil-providenza tiegħek tal-għageb  
inti ridt li l-Appostlu Pawlu  
jxandar imħabbtek lin-nies ta' Malta,  
li kienu għadhom ma jafukx.  
Hu ħabbrilhom il-kelma tiegħek  
u fejjaq il-mard tagħhom.

Meħlusa mill-għarqa,  
San Pawl u sħabu tal-vjaġġ  
sabu jilqgħuhom hawnhekk  
nies pagani ta' qalb tajba,  
li ġabu ruħhom magħhom

bi ħlewwa liema bħalha,  
 għax intebħu li kellhom bżonn  
 ta' kenn, ta' sigurtà u ta' għajnuna.  
 Fadd ma kien jaf isimhom,  
 mnejn ġejjin jew il-qagħda soċjali tagħhom;  
 kien jafu biss ħaġa waħda:  
 li dawn kellhom bżonn l-għajnuna.

Ma kienx hemm ħin għad-diskussjonijiet,  
 għall-ġudizzji, għall-analiżi jew il-kalkoli:  
 kien il-mument li jagħtu l-għajnuna;  
 ħallew dak li kienu qed jagħmlu  
 u hekk għamlu.

Qabbdu ħuġġieġa kbira,  
 biex jinxfu u jisħnu.  
 Laqgħuhom b'qalb miftuħa  
 u, flimkien ma' Publiju,  
 l-ewwel fit-tmexxija u fil-ħniena,  
 sabulhom fejn joqogħdu.

Missier twajjeb,  
 agħtina l-grazzja ta' qalb tajba  
 li tħabbat bl-imħabba għall-aħwa.  
 Għinna nagħrfu mill-bogħod il-ħtiġijiet  
 ta' dawk li qed jissaraw qalb l-imwieġ tal-baħar,  
 mibzuqa fuq il-blat ta' xatt li ma jafuhx.  
 Agħmel li l-ħniena tagħna  
 ma tintilifx fi kliem vojta,  
 imma tkebbes il-ħuġġieġa tal-akkoljenza,  
 li tnessi l-maltemp,  
 issaħħan il-qlub u tgħaqqadhom:  
 il-ħuġġieġa tad-dar mibnija fuq il-blat,  
 tal-familja waħda ta' wliedek,  
 ilkoll aħwa.  
 Inti tħobbhom bla ma toqgħod tagħzel bejniethom  
 u trid li jsiru ħaġa waħda  
 ma' Ibnek, Ġesù Kristu Sidna,  
 bil-qawwa tan-nar mibgħut mis-Sema,  
 l-Ispirtu Qaddis tiegħek,  
 li jaħraq kull mibegħda,

u matul il-lejl idawwal il-mixja tagħna  
lejn is-saltna tiegħek ta' mħabba u sliem.  
R̄. Amen.

### **TALBA FIL-BAŻILIKA TA' SAN PAWL**

O Alla, il-ħniena tiegħek hi bla tarf  
u t-teżor tat-tjieba tiegħek qatt ma jintemm:  
seddaq fit-tjieba l-fidi tal-poplu kkonsagrat tiegħek,  
biex bl-għerf tiegħek ilkoll nifhmu  
liema mħabba ħalqitna,  
liema Demm fdiena,  
liema Spirtu nissilna mill-ġdid.  
Bi Kristu Sidna.  
R̄. Amen.